



**Ветеринарно-здравствен сертификат/ Health Certificate/  
Сертификат здорое'я**

За преработена храна за домашни миленици со исклучок на конзервираната храна за домашни миленици, наменета за испраќање во или транзит (2) низ Република Северна Македонија  
/ For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through (2) the Republic of North Macedonia/ Для переробених кормив для домашних тварин, крим  
консервованих кормив для домашних тварин, назначених для відправлення до або для транзиту через (2) Республіку Північна Македонія

**ЗЕМЈА:  
/COUNTRY:/  
КРАЊНА**

**Ветеринарно-здравствен сертификат за Република Северна Македонија  
/Veterinary certificate to Republic of North Macedonia  
Ветеринарний сертификат до Республіки Північна Македонія**

<b>Дел I: Детали за испратената пратка / Part I: Details of dispatched consignment/ Частина I: Відомості про відправлений вантаж</b>	I.1. Испраќач /Consignor /Відправник		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number /Номер сертификата		I.2.a	
	Име /Name /Назва		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority /Централний компетентний орган			
	Адреса /Address /Адреса Тел. /Tel. /Тел.		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority Місцевий компетентний орган			
	I.5. Примач /Consignee / Одержувач		I.6. Лице одговорно за натоварот во РСМ /Person responsible for the load in RNM Оператор, відповідальний за вантаж в РПМ			
	Име /Name /Назва		Име /Name /Назва			
	Адреса /Address /Адреса Поштенски број /Postcode /Поштовий индекс Тел. /Tel. /Тел.		Адреса /Address /Адреса Поштенски број /Postcode /Поштовий индекс Тел. /Tel. /Тел.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin Країна походження	ИСО код /ISO code /код ISO	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin Регион походження	Код /Code Код	I.9. Земја на дестинација /Country of destination Країна призначення	ИСО код /ISO code код ISO
	I.11. Место на потекло /Place of origin Місце походження		I.12. Место на дестинација /Place of destination/ Місце призначення		I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination Регион призначення	
	Име /Name / Назва Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number / Номер ухвалення		Царински склад <input type="checkbox"/> /Custom warehouse / Митний склад Број на одобрение /Approval number / Номер ухвалення	
	Име /Name /Назва Адреса /Address /Адреса		Број на одобрение /Approval number / Номер ухвалення		Поштенски број /Postcode/ Поштовий индекс	
Име /Name Адреса /Address /Адреса		Број на одобрение /Approval number / Номер ухвалення				
I.13. Место на натовар /Place of loading/ Місце відвантаження		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure/ Дата відправлення				
I.15. Средства за транспорт /Means of transport/ Транспорт Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Літак /Судно Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго /Залізнични вагони / Інший			I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry VIP in RNM/ Вхідний прикордонний інспекційний пост в РПМ			
Идентификација: /Identification: /Идентификація: Документ на кој се повикува: /Documentary references: Документальні посилання:			I.17.			
I.18. Опис на стоката			I.19. Код на стоката (ХС код)			

/Description of commodity / Опис товару		/Commodity code (HS code) <b>23.09.10</b> Код товару (код HS) <b>23.09.10</b>	
		I.20. Количество /Quantity/ Кількість	
I.21. Температура на производот /Temperature of product / Температурний режим Собна/ Ambient/ Наволишне середовище <input type="checkbox"/> Разладено/ Chilled/ Охолоджений <input type="checkbox"/> Замрзнато/ Frozen/ Заморожени <input type="checkbox"/>		I.22. Број на пакувања /Number of packages Кількість упаковок	
I.23. Број на пломба/ Идентификација на контејнерот/ Номер пломби/контејнера: / Seal/ Container No/ Номер пломби/контејнера:		I.24. Тип на пакување / Type of packaging/ Вид упаковки	
I.25. Пратките се наменети за: Храна за животни <input type="checkbox"/> /Commodities certified for: / Animal feedingstuff Товари назначени для: Корм для тварин		Техничка употреба <input type="checkbox"/> Technical use/ Технічне використання	
I.26. За транзит низ РСМ за трета земја <input type="checkbox"/> / For transit through RNM to third country / Для транзиту через РПМ до третої країни Трета земја ИСО код Third country /ISO code Трета країна /код ISO		I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM Для імпорту або доступу в РПМ <input type="checkbox"/>	
I.28. Идентификација на стоките: /Identification of the commodities: / Ідентифікація товару			
Видови (Научно име) /Species (Scientific name) Види (наукова назва)	Одобрен број на објектот / Approval number of establishments Производствен објект / Manufacturing plant Номер ухвалення потужності/ Виробнича потужність	Нето тежина /Net weight Вага нетто	Сериски број /Batch number Номер партії

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION ИНФОРМАЦИЈА ПРО ЗДОРОВ'ЈА	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number / Идентификациски број на сертификатот	II.b.
<p>Дел II: Сертификација / Part II: Certification/ Частина II: Сертификација</p>		
<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 на Европскиот парламент и на Советот, а особено со члените 8 и 10 од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија, како и со Регулативата (ЕУ) бр.142/2011 на Комисијата, а особено Анекс XIII, Поглавје II и Анекс XIV, Поглавје II од истата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија и дека храната за домашни миленици опишана погоре/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II, thereof or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia and certify that the petfood described above:</p> <p>Ја, што ниске подпишав, официјален ветеринарски лекар засвидочувам, што ја прочитав та зрозумев Регламент (ЕК) № 1069/2009 Европског Парламента та Ради(1а) та зокрема його Статто 8 та 10 та Регламент Комисии (ЕС) № 142/2011, зокрема Додатка XIII та Роздл II Додатка XIV даного Регламенту Комисии або еквивалентне ветеринарне законодавство Республџи Пивнична Македонија, и цим засвидочувам, што корми для домашних тварин описани више:</p>		
<p>II.1 е подготвена и складирана во објект или производствен објект кој е одобрен и надгледуван од страна на надлежниот орган во согласност со член 24 на Регулативата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија/</p> <p>has been prepared and stored in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with 24 of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia/</p> <p>вироблени та збергалися на заводџ, затверденому та под наглядом компетентного органу відповідно до Статти 24 Регламенту (ЕС) № 1069/2009 або еквивалентне ветеринарне законодавство в Республџи Пивнична Македонија;</p>		
<p>II.2 е подготвена исклучиво со следниве животински нус производи/ has been prepared exclusively with the following animal by-products/ вироблени виклучно з наступних побичних продуктив тваринного походження:</p>		
<p>(2) или / [ - трупови и делови од заклани животни, или, доколку се работи за дивеч, трупови или делови од убиени животни, подобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Северна Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;]</p>		
<p>(2) either со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Северна Македонија, но не се наменети за исхрана на луѓето од трговски причини;]</p>		
<p>(2) чи [- carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of North Macedonia, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</p>		
<p>[- их части, та які придатні до споживання людиною відповідно до вимог законодавства Республџи Пивнична Македонија, але не призначени для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями;]</p>		
<p>(2) и/или / [- трупови и следните делови кои потекнуваат или од животни заклани во кланица и сметани за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклична проверка или трупови и следните делови од дивеч убиен заради исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Северна Македонија;]</p>		
<p>(2) (and/o r [- carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of North Macedonia;</p>		
<p>(2) та/або [- туши та их нишезазначени части, отримани з тварин, які були забити на бійни та визнани придатними для забою внаслідок передзабійного огляду, або цілі тварини та их нишезазначени части, що є мисливською здобичю, впольованою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Республџи Пивнична Македонија /ЕС;</p>		
<p>(i) трупови или тела и делови од животни отфрлени како неподобни за исхрана на луѓето во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Северна Македонија, но кои не покажувале знаци на болест од која може да се заразит луѓето или животните;]</p>		
<p>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of North Macedonia, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</p>		
<p>туши тварин або части тварин, що визнани непридатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Республџи Пивнична Македонија /ЕС, та щодо яких не виявлено ознак захворювання, що можуть передатися людині або тварини;</p>		
<p>(ii) Јата на живина;/ heads of poultry;/ голови свійської птици;</p>		
<p>(iii) крзна и кожи, вклучително и парчиња од нив, рогови и копита, вклучително и коските на прстите, коските карпус и метатарпус, тарпус и метатарпус од животни, со исклучок на преживарите;/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;/ шкури та шури, вклучаючи их шматки та обрџки, роги та копита, вклучаючи фаланги, зап'ястови та п'ястови кістки, а також плюсови та передплюсови кістки;</p>		
<p>(iv) свински четини;/ pig bristles;/ щетина свинеј;</p>		
<p>(iv) пердуви;/ feathers;/ п'п'я;</p>		
<p>(2) [- крв од животни кај кои немало знаци на болест пренослива преку крвта кај луѓето или животните, добиена од животни со исклучок на преживарите, заклани во кланица откако биле прогласени за подобни за колење заради исхрана на луѓето по претклична проверка во согласност со законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Северна Македонија;]</p>		
<p>(2) and/or [- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation, or equivalent legislation of Republic of North Macedonia;]</p>		
<p>та/ або [- кров тварин, що не виявили жодних ознак хвороби, що може передаватися через кров людям або тваринам, та отримана із тварин, які були забити на бійни та внаслідок передзабійного огляду визнани придатним до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства Республџи Пивнична Македонија /ЕС;]</p>		
<p>(2) [- нус-производи од животни добиени при производство на производи наменети за исхрана на луѓето, вклучително обезмаслени коски, цимирички и каша од центрифугата или сепараторот при преработката на млеко;] [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] [- побични продукти тваринного походження, отримани під час виготовлення продуктив, призначених для споживання людиною, вклучаючи знежирени кістки, шкварки та шлам із центрифуги або сепаратора від переробки молока;]</p>		
<p>(2) and/or [- производи од животинско потекло или добиточна храна која содржи производи од животинско потекло кои не се повеќе наменети за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] [- продукти тваринного походження або харчови продукти, що містять продукти тваринного походження, які не призначени для споживання людиною у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектив, які не становлять загрози для здоров'я людей і тварин;]</p>		
<p>(2) and/or [- храна за домашни миленици и добиточна храна од животинско потекло или добиточна храна која содржи нус-производи од животинско потекло или изведени производи, која не е повеќе наменета за исхрана на луѓето од трговски причини или поради проблеми кои настанале од дефекти при производството или пакувањето или други дефекти кои нема да предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;] [- petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer</p>		
<p>(2) предизвикаат ризик за здравјето на луѓето или животните;]</p>		

and/or та/ або	intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] [ - корми для домашніх тварин та корми тваринного походження або корми, що містять побічні продукти тваринного походження або продукти оброблення, переробки побічних продуктів тваринного походження, які не призначені для годування тварин у зв'язку із комерційними цілями або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей або тварин;]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ або ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ або ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ або	[ - кров, плацента, волна, пердуви, волокна, рогами, ісецоци од копита и сурово млеко кое потекнува од живи животни кај кои немало знаци на болест која преку тој производ би се пренела кај луѓето или животните;] / [ - blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] / [ - кров, плацента, вовна, пир'я, шерсть, роги, частини копит і сире молоко, що отримані із живих тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись через готовий продукт людям або тваринам;]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ або ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ або	[ - водни животни и делови од нив, освен од морски цицачи, кај кои немало знаци на болести од кои би се заразило луѓето или животните;] / [ - aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / [ - водні організми (гідробіонти) та їх частини, крім морських ссавців, у яких не виявлено ознак захворювання, що можуть передаватися людині або тварині;]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ або (i) (ii) (iii)	[ - животински нус-производи од водни животни кои потекнуваат од објекти или производствени објекти кои произведуваат производи наменети за исхрана на луѓето;] / [ - animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / побічні продукти тваринного походження від водних тварин, отримані з рослин або установ, що виробляють продукти для споживання людиною;]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ або (i) (ii) (iii)	[ - следниот материјал кој потекнува од животни кај кои немало знаци на болест од која преку тој материјал би се заразило луѓето или животните;] / [ - the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;] / [ - побічні продукти тваринного походження, отримані із водних або наземних безхребетних тварин, окрім видів, що є збудниками;]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	школки од морски плодови со меко ткиво или месо; / shells from shellfish with soft tissue or flesh; / раковини молюсків з м'якою тканиною або м'якоттю;
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	следниве производи од копнени животни; / the following originating from terrestrial animals; / наступне походить від наземних тварин:
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	- нус-производи од инкубаторски станици; / hatchery by-products; / побічні продукти з інкубатора,
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	- јајца; / eggs; / яйца,
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	- нус-производи од јајца, вклучително лушти од јајца; / egg by-products, including egg shells; / яєчні субпродукти, включаючи яєчну шкаралупу;
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	еднодневни пилиња убиени од трговски причини; / day-old chicks killed for commercial reasons; / добових курчат, забитих з комерційних причин;]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	[ - животински нус-производи од водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните;] / [ - animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;] / [ - побічні продукти тваринного походження, отримані із водних або наземних безхребетних тварин, окрім видів, що є збудниками;]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	[ - материјал од животни кои биле лекувани со некои супстанции забранети со Директивата 96/22/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија, додека увозот на материјалот е дозволен во согласност со член 35(a)(ii) на Регултивата (ЕЗ) бр. 1069/2009 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија;] /
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	[ - material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia;] /
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	[ - материјал від тварин, які були оброблені певними речовинами, забороненими відповідно до Директиви 96/22/ЕС(2b), при цьому імпорт матеріалу дозволений відповідно до статті 35(a)(ii) Регламенту (ЕС) № 1069/2009 або еквівалентного ветеринарного законодавства Республіки Північна Македонія; ]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	[ - била подложена на топлинска обработка на најмалку 90 °C низ целата негова супстанција;] / [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance; ] / [ - била піддана термічній обробці принаймні 90 °C по всій своїй речовині; ]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	[ била произведена имајќи ги предвид состојките од животинско потекло со исклучива употреба на производи кои биле: / [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been; / було виготовлено з інгредієнтів тваринного походження виключно з продуктів, які були:
II.3. ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	[ била подложена на топлинска обработка на најмалку 90 °C низ целата негова супстанција;] / [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;] / [ піддавався термічній обробці принаймні 90 °C по всій своїй речовині]
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	[ била произведена имајќи ги предвид состојките од животинско потекло со исклучива употреба на производи кои биле: / [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:
( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or та/ бо ( <sup>2</sup> ) и/или ( <sup>2</sup> ) and/or	

<b>ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА</b> <b>/HEALTH INFORMATION/</b> <b>II. ИНФОРМАЦИЈА ПРО ЗДОРОВ'Я</b>	<b>II.a. Референтен број на сертификатот</b> <b>/ Certificate reference number/</b> <b>Идентификациски број на сертификатот</b>	<b>II.b.</b>
		<p>(b) во случајот на млеко и производи врз база на млеко./ in the case of milk and milk based products./ milk based products./ у випадку молока та продуктів на основі молока, / продукти на основі молока,</p> <p>(i) доколку се од трети земји или делови од трети земји наведени во колона Б од Анекс I кон Регулативата (ЕУ) бр. 605/2010 на Комисијата односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија, подложени на обработка со пастеризација која е доволна за да произведе негативен тест на фосфатаза; /if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test; / якщо вони походять з третіх країн чи частин третіх країн перерахованих в колонці В Додатку I до Регламенту (ЄС) № 605/2010 або ветеринарного законодавства Республіки Північна Македонія, піддавалися пастеризації, достатній для отримання негативного тесту на фосфатазу;</p> <p>(ii) со рН вредност намалена на помалку од 6 од трети земји или делови од трети земји наведени во колона В од Анекс I кон Регулативата 2004/38/ЕЗ односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија, прво подложени на обработка со пастеризација која е доволна за да произведе негативен тест на фосфатаза;/with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Decision 2004/438/EC or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;/ з рН, що було знижено до менше 6, ніж із третіх країн чи частин третіх країн перерахованих в колонці С Додатку I до Регламенту (ЄС) № 605/2010 ветеринарного законодавства Республіки Північна Македонія, спочатку піддавалися пастеризації, достатній для отримання негативного тесту на фосфатазу;</p> <p>(iii) доколку се од трети земји или делови од трети земји наведени во колона В од Анекс I кон Регулативата (ЕУ) бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија, подложени на процес на стерилизација или двојна топлинска обработка, при што секоја обработка била доволна самостојно да произведе негативен тест на фосфатаза;/if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;/ якщо вони походять із третіх країн або частин третіх країн, перелічених у колонці С Додатку I до Регламенту (ЄС) № 605/2010 або еквивалентного ветеринарного законодавства Республіки Північна Македонія, піддані процесу стерилизації або подвійній термічній обробці, де кожна обробка була достатньою для отримання негативного тесту на фосфатазу на свій власний;</p> <p>(iv) доколку се од трети земји или делови од трети земји наведени во колона В од Анекс I кон Регулативата (ЕУ) бр. 605/2010 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија, во кои имало појава на лигавка и шап во последните 12 месеци или во кои во последните 12 месеци е вршена вакцинација против болеста лигавка и шап, подложени на/ if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to/ якщо вони походять з третіх країн чи частин третіх країн перерахованих в колонці С Додатку I до Регламенту (ЄС) № 605/2010, або еквивалентного ветеринарного законодавства Республіки Північна Македонія, де впродовж останніх 12 місяців не було зафіксовано випадків ящуру або де була проведена вакцинација проти ящуру впродовж останніх 12 місяців, що піддавалися:</p> <p>или either чи</p> <p>- процес на стерилизација при што била постигната Fc вредност еднаква или поголема од 3/a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved/ стерилизації, при якому значення Fc рівне чи більше 3,</p> <p>или or або</p> <p>- почетна топлинска обработка со топлински ефект барем еднаков на оној постигнат со процес на пастеризација на најмалку 72 °C во траење од најмалку 15 секунди и кој е доволно да произведе негативна реакција на тест на фосфатаза, проследен(а) со/an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by/ первинній термічній обробці з нагрівачим ефектом, який щонайменше еквивалентний пастеризації при температурі щонайменше 72°C протягом 15 секунд, достатній для отримання негативного тесту на фосфатазу, що супроводжується</p> <p>или either</p> <p>чи-</p> <p>втора топлинска обработка со топлински ефект кој е барем еднаков на оној кој е постигнат со почетната топлинска обработка, која би била доволна за да произведе негативна реакција на тест на фосфатаза, проследена, во случајот на суво млеко или производи врз база на суво млеко, со процес на сушење /a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process/ повторної термічної обробки з ефектом нагрівання щонайменше рівним ефекту, досягнутому при початковій термічній обробці, і якого було б достатньо для отримання негативного тесту на фосфатазу, сушінням</p> <p>- процес на скиселување при кој рН вредноста е одржувана на помалку од 6 во текот на барем еден час;/an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour/ процесу підкислення таким чином, щоб рН підтримувався на рівні менше 6 протягом щонайменше однієї години;</p> <p>(c) во случајот на желатин, добиен со процес кој обезбедува дека непреработен материјал од Категорија 3 е подложен на обработка со киселина или алкали, проследен со едно или повеќе одмивања со понатамошно прилагодување на рН вредноста и понатамошна екстракција со топлина, повторена доколку е потребно, проследена со прочистување по пат на филтрација и стерилизација;/in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation;/ у випадку желатину, виробленого із застосуванням процесу, який забезпечує обробку непереробленого матеріалу Категорії 3 кислотою чи лугом, що супроводжується щонайменше одним промиванням із подальшим коригуванням рівня рН та проведенням (за необхідності - повторним проведенням) екстракції желатину шляхом нагрівання й очищення за допомогою фільтрування та стерилизації;</p> <p>(d) во случајот на хидролизирани протеини добиени со процес кој вклучува соодветни мерки за минимизирање на контаминација на сиров материјал од Категорија 3 и, во случајот на хидролизирани протеини целосно или делумно добиени од кожи и крзна на преживари произведени во објект кој произведува исклучиво хидролизирани протеини, при што се користат единствено материјал со молекуларна тежина под 10000 далтони и процес кој опфаќа подготовка на сиров материјал од Категорија 3 со посолување, нанесување калциумоксид и интензивно измивање проследено со;/in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:/ у випадку гідролізованого білка, виробленого із застосуванням виробничого процесу, який вклучує застосування заходів для мінімізації зараження матеріалу Категорії 3, а у випадку, якщо гідролізований білок походить повністю або частково зі шкір та шкур жуйних тварин, його виготовлено на переробній потужності (об'єкти), призначеній виключно для цілей виробництва гідролізованого білка, із застосуванням лише матеріалу з молекулярною масою нижче 10000 дальтонів і процесу, що вклучує підготовку сировини шляхом витримання в розсолі, зольні та інтенсивного промивання, після чого матеріал:</p> <p>(i) изложување на материјалот на рН вредност поголема од 11 подолого од три часа на температура од над 80 °C и подоцна со топлинска обработка на над 140°C за време од 30 минути при притисок од над 3,6 бари; или/exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or/ пiдається обробці, що забезпечує досягнення рівня рН вище 11 протягом більше 3 годин за температури вище 80°C, після чого пiдається термічній обробці за температури вище 140°C упродовж 30 хв під тиском більше 3,6 барів; або;</p>

- (ii) изложеност на материјалот на рН вредност од 1 до 2, проследено со рН вредност над 11, проследено со топлинска обработка на 140 °C за време на 30 минути при 3 бари/exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140 °C for 30 minutes at 3 bar;/ поддається обробці, що забезпечує досягнення рівня рН від 1 до 2, після чого піддається обробці з досягнення рівня рН вище 11 та наступній термічній обробці за температури 140 °C протягом 30 хв під тиском 3 бари;
- (e) во случајот на производи од јајца подложени на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија; или обработено во согласност со Поглавје II од Оддел X на Анекс III кон Регулацијата (ЕЗ бр. 853/2004) односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија;  
/in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia;  
/у випадку яєчних продуктів, підданих будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7, як зазначено в Главі III Додатку IV до Регламенту (ЄС) №142/2011; або обробці відповідно до Глави II Розділу X Додатку III до Регламенту (ЄС) №853/2004 Європейського Парламенту та Ради або еквівалентного ветеринарного законодавства Республіки Північна Македонија;
- (f) во случајот на колаген подложен на процес кој обезбедува дека непреработениот материјал од Категорија 3 е подложен на обработка која опфаќа миене, прилагодувања на рН вредноста со киселина или алкали проследени со едно или повеќе плакнења, филтрација и пресување, при што забранета е употребата на конзерванси со исклучок на оние кои ги одобрува законодавството на Унијата, односно еквивалентното законодавство на Република Северна Македонија;  
in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by Union legislation, or equivalent legislation of Republic of North Macedonia being prohibited;  
у випадку колагену, підданий процесу, що забезпечує обробку непреработеного матеріалу Категорії 3 за допомогою миття, коригування рівня рН із використанням кислоти чи лугу, що супроводжується щонайменше одним промиванням, фільтрацією та екструзією, при чому забороняється вживання конзервантів інших, ніж ті, що дозволені законодавством Союзу або еквівалентного ветеринарного законодавства Республіки Північна Македонија;
- (g) во случајот на производи од крв, произведени со некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7, како што е наведено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија;  
/in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia;  
/у випадку переработеного тваринного білка, отриманого з тварин, окрім ссавців, за винятком рибного борошна, що підданий будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7, відповідно до Глави III Додатку IV до Регламенту (ЄС) №142/2011 еквівалентного ветеринарного законодавства Республіки Північна Македонија;
- (h) во случајот на преработен животински протеин од цицач подложен на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7 и, во случајот на свинска крв, подложен на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7 под услов доколку се работи за методот 7 да била применета топлинска обработка низ целата негова супстанција на минимална температура од 80 °C;/in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied/ у випадку переработеного тваринного білка, отриманого із ссавців, який підданий будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7, та, у випадку свинячої крви, підданої будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7, за умови, що при використанні способу 7 застосувалась теплова обробка всього матеріалу за мінімальної температури 80°C;
- (k) во случајот на рибино брашно, подложено на некој од методите на преработка или на метод и параметри кои обезбедуваат дека производите ги исполнуваат микробиолошките стандарди за изведени производи утврдени во Поглавје I од Анекс X кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија;  
/in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia.  
/;
- (l) во случајот на топена маст, вклучително рибини масла, подложени на некој од методите на преработка од 1 до 5 или 7 (и методот 6 во случај на рибино масло), како што е наведено во Поглавје III од Анекс IV кон Регулацијата (ЕУ) бр. 142/2011 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија или произведени во согласност со Поглавје II од Оддел XII на Анекс III кон Регулацијата (ЕЗ) бр. 853/2004 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија; стопената маст од преживари мора да се прочисти на начин што максималното ниво од вкупните преостанати нерастворливи нечистотии да не надмине 0,15% во тежина;

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION ИНФОРМАЦИЈА ПРО ЗДОРОВ'ЈА	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number Идентификациски број сертификата	II.b.
<p>/in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight; / у випадку топленого жиру, в тому числі риб'ячого жиру, підданий будь-якому з методів переробки від 1-5 або 7 (у випадку риб'ячого жиру - методу переробки 6) відповідно до положень Глави III Додатку IV до Регламенту (ЕС) №142/2011 або еквівалентного ветеринарного законодавства в Республіці Північна Македонія, або виготовленого у відповідності до Глави II Розділу XII Додатку III до Регламенту (ЕС) №853/2004 або еквівалентного ветеринарного законодавства в Республіці Північна Македонія; топлені жири, отримані із жуйних тварин, очищені у спосіб, який забезпечує досягнення максимального рівня нерозчинних залишкових домішок, що не перевищує 0,15 % ваги;</p> <p>(m) во случајот на дикалциум фосфат добиен со процес кој /in the case of dicalcium phosphate produced by a process that/ у випадку двокальційфосфату, виробленого за допомогою процесу, який</p> <p>(i) обезбедува дека сиот коскен материјал од Категорија 3 е ситно искршен и обезмастен со жешка вода и обработен со разредена хлороводородна киселина (при минимална концентрација од 4% и pH вредност помала од 1,5) во временски период од најмалку два дена;/ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;/ вклучува подробенна всіх кісток Категорії 3 та знежирення за допомогою гарячої води, а також подальшу обробку розведеною соляною кислоту (в мінімалній концентрації 4% і з рівнем pH нижче 1,5) протягом щонайменше двох днів;</p> <p>(ii) по постапката под (i), се применува обработка на добиената фосфорна течност со калциумоксид, при што се добива талог од дикалциум фосфат со pH вредност од 4 до 7; и /following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and/ після чого здійснюється обробка отриманого фосфорного розчину вапном, що має наслідком випадіння осаду двокальційфосфату при pH від 4 до 7; та</p> <p>(iii) конечно, воздухот го суши талогот од дикалциум фосфат со внатрешна температура од 65 °C до 325 °C и крајна температура меѓу 30 °C и 65 °C;/finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C;/ зрештоа, осад двокальційфосфату піддано сушінню повітрям за вихідної температури від 65 °C до 325 °C та кінцевої температури 30-65 °C;</p> <p>(n) во случајот на трикалциум фосфат добиен со процес кој обезбедува /in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures/ у випадку трикальційфосфату, виробленого за допомогою процесу, що вклучува</p> <p>(i) дека сиот коскен материјал од Категорија 3 е ситно искршен и обезмастен со жешка вода во спротивниот правец (коскение струготици се помали од 14 mm);/that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);/ подробенна всіх кісток Категорії 3 та їх знежирення із застосуванням зустрічного потоку гарячої води (частки кісток мають бути менші ніж 14 mm);</p> <p>(ii) непрекинато варење на пара при 145 °C во траење од 30 минути на 4 бари;/continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;/ безперервну обробку паром за температури 145°C протягом 30 хв під тиском 4 бари;</p> <p>(iii) одделување на протеинската течност од хидроксиапатитот (трикалциум фосфат) со центрифугирање; и /separation of the protein broth from the hydroxapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and/ відділення білкового бульйону від гідроксиапатиту (трикальційфосфату) центрифугуванням; та</p> <p>(iv) гранулација на трикалциум фосфат по сушење на тешно дно со воздух на 200°C;/granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C;/ грануляцію трикальційфосфату після висушування в рідкому середовищі повітрям за температури 200°C; ]</p> <p>(o) во случајот на ароматизирани црева, произведени со метод и параметри на обработка, кои обезбедуваат дека производот ги исполнува микробиолошките стандарди наведени во точка.4./in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4./ in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4./ у випадку смакових підсилувачів, виготовлені у відповідності до способів обробки та параметрів, які забезпечуваат відповідність продукту микробиологічним стандартам, вказаним в пункт II.4]</p> <p>(<sup>2</sup>)или (<sup>2</sup>) or або компетентним органом; ]</p> <p>(<sup>2</sup>)или (<sup>2</sup>) or або [ во случајот на водни и копнени безрбетници со исклучок на патогените видови за луѓето или животните, да биде подложена на обработка која е одобрена од надлежниот орган и која обезбедува дека храната за домашни миленици не предизвикува неприфатливи ризици за здравјето на луѓето и животните;] /in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;] [ - у випадку водних і наземних безрбетних інших, ніж види, які є збудниками захворювань, що можуть передаватись людям чи тваринам, були піддані обробці, затвердженій компетентним органом та яка гарантує, що корм для домашніх тварин не становитиме загрози для здоров'я людей та тварин;]</p>		
<p>II.4. била анализирана со земање на случаен примерок од најмалку пет примероци од секоја преработена серија за време на или по складирањето во објектот и ги исполнува следните стандарди (<sup>2</sup>);/ was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (<sup>2</sup>);/ вибиркови зразки, відібрані щонайменше з п'яти контейнерів кожної партії досліджені під час або після зберігання на переработному підприємстві, і відповідають таким стандартам(<sup>2</sup>)</p>		
<p>Салмонела/ Salmonella: Сальмонела: Ентеробакте n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 во 1 g; рија/ Enterobacteri aceae: Ентеробакте рїї:</p>	<p>Отсуство во/ Absence in 25 g/ Відсутність в 25 г: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0</p>	
<p>II.5. била подложена на мерки за претпазливост со цел да се избегне контаминација со патогени агенси по обработката;/has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;/ був підданий усім запобіжним заходам для запобігання забруднення патогенними агентами після обробки;</p>		
<p>II.6. била спакувана во нова амбалажа која, доколку храната за домашни миленици не е испратена во готови пакети, на кои јасно е посочено дека содржината е наменета исклучиво за храна за домашни миленици, носи етикета на која пишува „НЕ Е НАМЕНЕТО ЗА ИСХРАНА НА ЛУЃЕТО“;/was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sell packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION';/ було запаковано в нову упаковку, яка, якщо корм для домашніх тварин не відправляється в готовій для продажу упаковці, на якій чітко вказано, що</p>		

II.7.

- (<sup>2</sup>) [производот не содржи и не е добиен од некој од ризичните материјали посочени во Анекс V кон Регултивата (ЕЗ) бр. 999/2001 на Европскиот парламент и на Советот односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија или механички одделено месо добиено од коски од говеда, овци или кози; и животните од кои производот е добиен не биле заклани откако биле зашешметени со вбризување на гас во нивната черепна шуплина, убиени на истиот начин или заклани со разорување на централното нервно ткиво со употреба на метален клин во кранијалната шуплина.]
- (<sup>2</sup>) [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]
- / [продукт не містить і не отриманий зі специфічного ризикового матеріалу, як визначено в Додатку V до Регламенту (ЄС) № 999/2001 Європейського Парламенту та Ради або еквівалентного ветеринарного законодавства в Республіці Північна Македонија, або м'ясо механічної сепарації отримані з кісток великої рогатої худоби, овець або кіз; і тварини, з яких отримано цей продукт, не були забиті після оглушення за допомогою газу, введеного в порожнину черепа, або забиті таким же методом, або забиті шляхом розриву центральної нервової тканини за допомогою подовженого стержноподібного інструменту, введеного в порожнину черепа.]
- (<sup>2</sup>) [ производот не содржи и не е добиен од материји од говеда, овци или кози, освен оние кои се добиени од животни родени, постојано одгледувани и заклани во земја или регион за кој со одлука е одредено дека претставува занемарлив ризик од БСЕ во согласност со член 5(2) на Регултивата (ЕЗ) бр. 999/2001 односно еквивалентните прописи од областа на ветеринарното здравство во Република Северна Македонија.]
- (<sup>2</sup>) [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of North Macedonia.]
- (<sup>2</sup>) [продукт не містить і не отримано з матеріалів великої рогатої худоби, овець або коз, крім тих, що отримані від тварин, народжених, безперервно вирощених і забитих у країні чи регіоні, класифікованих як такі, що становлять незначний ризик BSE рішенням відповідно до статті 5 (2) Регламенту (ЄС) № 999/2001 або еквівалентного ветеринарного законодавства в Республіці Північна Македонија.]

II.8.

во поглед на ТСЕ, и следново:/ in addition as regards TSE:/ додатково щодо трансмисивної енцефалопатії ВРХ:

- (<sup>2</sup>) [ во случајот на животински нус-производи наменети за исхрана на преживари и кои содржат млеко или млечни производи од овчо и козјо потекло, овците и козите од кои се добиени овие производи постојано се чуваат уште од раѓање или најмалку во последните три години на имот кој не е предмет на официјално ограничување на движењето поради сомнеж за појава на ТСЕ и кој во последните три години ги исполнувал следниве услови:/ in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:/ у випадку побічних продуктів тваринного походження, призначених для годівлі жуйних і містять молоко або молочні продукти овець або кіз, овець і кіз, з яких отримані ці продукти, утримували безперервно з моменту народження або протягом останніх трьох років. утримання, де офіційне обмеження на переміщення не накладено через підозру на трансмисивну енцефалопатію ВРХ, і яке задовольняло наступні вимоги протягом останніх трьох років:
- (i) Бил подложен на редовни проверки од страна на овластен ветеринар;/ it has been subject to regular official veterinary checks;/ вони підлягали регуларним офіційним ветеринарним перевіркам;
- (ii) не бил дијагностициран класичен случај на скрепи , како што е дефинирано во член 4 став 2 точка к од Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на Трансмисивни спонгиозни енцефалопатии (Сл.Весник на РМ бр. 57/11) т.е еквивалентната точка 2(е) од Анекс I кон Регултивата (ЕЗ) бр. 999/2001, или, откако бил потврден класичен случај на скрепи :/ no classical scrapie case, as defined in Article 4 paragraph 2 point k of Book of rules on control and eradication measures for transmissible spongiform encephalopathy (OJ of RM 57/11), or equivalent point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:/ жодного випадку класичного скрепи, як визначено в пункті к параграфа 2 статті 4 Книги правил контролу та ліквідації трансмисивної губчатопоподібної енцефалопатії ВРХ (ОБ РМ 57/11) або еквівалентного пункту 2(г) Додатку I до Регламенту (ЄС) № 999/2001, не було діагностовано або, після підтвердження класичного випадку скрепи:  
 - сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на вирусно заболување кај овците кое предизвикува парализа биле убиени или отстранети, и/ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ усі тварини, у яких була підтверджена класична скрепи, були вбиті та знищені, а також  
 - сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен овните за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алела ARR и ниту една алела VRQ;/ all goats and sheep on the property were killed and removed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes having at least one ARR allele and no VRQ allele;/ усі кіз і овець на ділянці було вбито та вивезено, за виняток племінних баранів з генотипом ARR/ARR і племінних овець, які мають принаймні один алель ARR і не мають алеля VRQ;
- (iii) овците и козите, со исклучок на овците од прион генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од имот кој ги исполнува барањата утврдени во точките (i) и (ii)./ ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii)./ овець і кіз, за виняток овець прионного генотипу ARR/ARR, ввoдять у господарство, лише якщо вони походять із господарства, яке відповідає вимогам, викладеним у пунктах (i) та (ii).]
- сите животни кај кои е потврдена појава на класичен случај на скрепи биле убиени или отстранети, и/ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ усі тварини, у яких було підтверджено класичний скрепи, були вбиті та знищені, і
- сите кози и овци на имотот биле убиени и отстранети, освен овните за приплод од генотипот ARR/ARR и овците за приплод кои имаат најмалку една алела ARR и ниту една алела VRQ;/ all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;/ усі кози та віци у господарстві були вбиті та знищені, за виняток племінних баранів з генотипом ARR/ARR та племінних овець, які несуть принаймні один алель ARR і жодного алеля VRQ;
- (iii) овците и козите, со исклучок на овците од прион генотипот ARR/ARR, се донесени на имотот само под услов да потекнуваат од објект кој ги исполнува



ЗЕМЈА:  
/COUNTRY:  
/ КРАЊНА:

II. ИНФОРМАЦИИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION ИНФОРМАЦИЈА ПРО ЗДОРОВ'ЈА	II.a. Референтен број на сертификатот / Certificate reference number Идентификациски број на сертификатот	II.b.
<p>барањата утврдени во точките (i) и (ii)./ ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii)/ вивци та кози, за виняток овце пріонногено типоту ARR/ARR, ввoдјат у господарство, лише јакцо вони похoдјат из господарства, јаке вiдповiдае вимогам, ввoдјат у пунктaх (i) та (ii).]</p> <p>- сите живoтни кај кои е потвeрдeна пoјавa на класичeн слyчјa на скрaпи биле убиeни или oтстрaнeти, и/all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ yci твaрини, у јаких бyлa пiдтвeрджeна класичнa скрeпe, бyли забити та знищeни, a тaкoж</p> <p>- сите кози и овци на имoтoт биле убиeни и oтстрaнeти, освeн овнитe за приплoд oд гeнoтипoт ARR/ARR и овцитe за приплoд кои имaат нaјмaлкy eднa алeлa ARR и нитy eднa алeлa VRQ:/ all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele/ yci кози та вивци в господарствi бyли забити та знищeни, за ввнјaткoм плeмниних барaнiв з гeнoтипoм ARR/ARR та плeмниних овцe, јакi нeсyтe принaймнi oдин алeлe ARR i жoднoгo алeлa VRQ;</p> <p>(iii) овцитe и козитe, co исклyчoк нa овцитe oд приoн гeнoтипoт ARR/ARR, сe дoнeсeни сaмo пoд oслoв дa пoтeкнyвaат oд oбјeкт кoј ги испoлнyвa бaрaњaтa yтвeрдeни вo тoчкитe (i) и (ii)./ (iii) ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii)/ овцe i кiз, за ввнјaткoм овцe пріoннoгeнoтипoт ARR/ARR, ввoдјат у господарство, лише јакцо вони похoдјат из господарства, јакe вiдповiдаe вимогам, ввoдјат у пунктaх (i) та (ii).]</p>		
<p><b>Забелешки/ Notes/ Примітки</b></p>		
<p><b>Дел 1:/ Part I:/ Частин а I</b></p>		
<p>- Поле I.6: /Box reference I.6: /Пункт I.6:</p>	<p>Одгoвoрнo лицe за прaткaтa вo Рeпyбликa Сeвeрнa Мaкeдoнијa: oвa пoлe трeбa дa сe пoпoлни сaмo докoлкy сe рaбoти зa сeртификaт зa тpaнзитeн aртикл; мoжe дa сe пoпoлни докoлкy сe рaбoти зa сeртификaт зa yвoзeн aртикл./ Person responsible for the consignment in the Republic of North Macedonia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity./ Oсoбa, вiдпoвiдaлнa зa вaнтaж в Рeспyблiкa Пiвнiчнa Мaкeдoнијa: цe пoлe нeoбxoднo зaпoвнити, лишe y рaзи, јакцo цeј сeртификaт стoсyєтcя тpaнзитy тoвaрy.</p>	
<p>-Поле I.12: /Box reference I.12: / Пункт I.12:</p>	<p>Мeстo oдpeдиштe: oвa пoлe трeбa дa сe пoпoлни сaмo докoлкy сe рaбoти зa сeртификaт зa тpaнзитeн aртикл. Пpoизвoдитe кои сe вo тpaнзит мoжe дa сe чyвaат сaмo вo слoбoдни зoни, слoбoдни и цapински склaдиштa./Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ Мiсцe пpизнaчeння: цe пoлe зaпoвнyєтcя лишe y рaзи, јакцo цeј сeртификaт стoсyєтcя тpaнзитнoгo тoвaрy. Пpoдyкцијa, шo пeрeвoзитcя тpaнзитoм, мoжe збepигaти сe лишe y вiльних зoнaх, нa вiльних склaдaх тa митних склaдaх.</p>	
<p>-Поле I.15: /Box reference I.15: /Пункт I.15:</p>	<p>Брoј нa рeгистpaцијa (жeлeзнички вaгoни или кoнтeјнeр и кaмиoни), брoј нa лeт (aвиoни) или имe (бpoдoви); трeбa дa сe ввeсaт инфoрмaциoнa докoлкy имa рaстoвaр и пoвтoрeн yтoвaр./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading./ Рeєстpaциoннi нoмeр (зaлiзнички вaгoни aбo кoнтeјнeр тa вaнтaжiвкi), нoмeр рeйcy (пoвiтpaнe сyднo) aбo нaзвa (сyднo); инфoрмaцијa мae нaдaвaти сe в рaзи вiдвaнтaжeння тa пoвтoрнoгo зaвaнтaжeння.</p>	
<p>-Поле I.23: /Box reference I.23: / Пункт I.23:</p>	<p>зa тoвaрни кoнтeјнeри, трeбa дa сe ввeсaт и брoјoт нa кoнтeјнeрoт и брoјoт нa плoмбaтa (спoрeд слyчajoт),/ for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./ y рaзи кoнтeјнeрa для сипких пpoдyктiв слiд вкaзaти нoмeр кoнтeјнeрa тa нoмeр плoмби (y рaзи нeoбxoднoсти).</p>	
<p>-Поле I.25: /Box reference I.25: /Пункт I.25:</p>	<p>тeхничкa yпoтpeбa: кoјa билo дpyгa yпoтpeбa освeн зa хpaнa зa живoтни./ technical use: any use other than for animal consumption./ зaпoвнитe вiдпoвiднo дo тoгo, тpaнзит чи импoрт вкaзyєтcя y сeртификaт.</p>	
<p>-Поле I.26 и I.27: /Box reference I.26 and I.27:/ Пункт I.26 та I.27:</p>	<p>дa сe пoпoлни спoрeд тoа дaли сe рaбoти зa сeртификaт зa тpaнзит или yвoз./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ зaпoвнитe вiдпoвiднo дo тoгo, тpaнзит чи импoрт вкaзyєтcя y сeртификaт.</p>	
<p><b>Дел II:/Part II:/ Частина II:</b></p>		
<p>(2) Да се избрише соодветно./ Delete as appropriate./ Видалити непотребно.</p>		
<p>(5) При што:/ Where:/ Де:</p>		
<p>n = број на примероци кои треба да бидат испитувани;/ n = number of samples to be tested;/ n= кiлькoст дoслiдyвaних зрaзкiв;</p>		
<p>m = вредност на прагот за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за задоволителен доколку бројот на бактерии во сите примероци не го надмине m;/ m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/ m= пoкaзник гpaничнoј кiлькoстi бaктeриј; рeзyлтaт ввaжaтcя зaдoвoљним, јакцo кiлькoст бaктeриј y вcиx зрaзкaх нe пeрeвищyєт;</p>		
<p>M = максимална вредност за бројот на бактерии; резултатот ќе се смета за незадоволителен доколку бројот на бактерии во еден или повеќе примероци е еднаков или поголем од M;/ M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and/</p>		
<p>c = број на примероци чиј број на бактерии може да биде меѓу m и M, при што примерокот се смета за прифатлив доколку бројот на бактерии во другите примероци е еднаков или помал од m./ c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less./ M = пoкaзник мaксимaлнoј кiлькoстi бaктeриј; рeзyлтaт ввaжaтcя нeзaдoвoљним, јакцo кiлькoст бaктeриј в oднoмy aбo дeкiлкoх зрaзкaх дoривнoє M aбo бiљшe; тa</p>		
<p>Пoтписoт и пeчaтoт мoрa дa сe co пoинaквa бoјa oд бoјaтa нa oтпeчaтeниoт тeкcт./ The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing./ Кoлiр пiдписy тa пeчaткa мae вiдрiзнaти сe кoльoрoм вiд дpyкoвaнoгo тeкcтy.</p>		
<p>- Забелешка за одговорното лице за пратката во Република Северна Македонија: Овој сертификат е наменет само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката сè додека таа не пристигне на ветеринарно инспекциско место на граничен премин./ Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the Republic of North Macedonia./ Примітка для особи, відповідальної за вантаж в Республіку Північна Македонія. Цей сертификат призначений лише для ветеринарних цілей і повинен супроводжувати вантаж протягом усього часу до прибуття на прикордонний инспекційний пост.</p>		
<p>Официјален ветеринар/ Официјален ветеринар /Official veterinarian/ Official inspector Официјан ветеринарний лекар/ Официјан инспектор</p>		
<p>Name (in capital letters) /Име (со печатни букви):</p>	<p>Квалификација и титула /Qualification and title:</p>	
<p>Прізвище (великими літерами)</p>	<p>/ Кваліфікація та посада</p>	
<p>Дата /Date:</p>	<p>Потпис /Signature:</p>	
<p>Дата:</p>	<p>/ Підпис:</p>	
<p>Печат: /Stamp:</p>		
<p>Печатка:</p>		